



**2017**

May 14

## **For the People**



使徒行傳 Acts 2:43-3:6

**台美團契長老教會**

**Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church**

**Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang**

**SKY Ministry: Rev. Paul LaMontagne**

**770 US-206, Hillsborough, NJ 08844**

**Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org**

台美團契長老教會  
母親節主日禮拜程序  
TAFPC Service Order of Mother's Day Worship  
司會(Presiders)：黃晉文長老 (Elder Allen Hwang)  
Elder Darren Ochs

司琴(Organist)：陳玫麗姐妹 (Ms. Meili Chen)  
證道(Sermon)：黃景彬牧師 (Rev. Jim Huang)

1:15 pm

May 14, 2017

序樂 (Prelude) 「King of Love」 手鐘隊 Hand bell Choir  
By Karissa Dennis

宣召 (Call to Worship)

司：主已經復活！哈利路亞！

L：The Lord is risen! Alleluia!

眾：哈利路亞！救主確實復活了！

C：Alleluia! The Lord is risen indeed!

司：咱怎樣會(ē)知上帝的道路？

L：How can we know the way of God?

眾：耶穌是道路、真理、活命。

C：Jesus is the way, the truth, and the life.

讚美\* (Praise\*)

Sky Praise Team

「Hosanna」

「Deep Cries Out」

「Oh You Bring」

平安禮 (Passing the peace)

兒童證道 (Children's Sermon)

Rev. Katie Mulligan

聖詩\* (Hymn\*) T159 「主佇我心內，無驚惶自在」

E450 「Be Thou My Vision」

祈禱\* (Prayer of Thanksgiving\*)

讚美 (Praise) 「I Thank My God for You」

聖歌隊 Choir  
By Joseph Martin

I thank my God for you each time I think of you.  
Each time I pray for you, I'm filled with thanksgiving.  
For every word and deed, for helping those in need,  
I thank the Lord for you and give Him the glory.

And even when we are apart, you are always in my heart.  
We are bonded by God's Holy Spirit  
for we are one in God's embrace, one in love's unfailing grace.  
We give voice to one great alleluia.  
Alleluia. Oh, alleluia, I give thanks.  
I thank my God and give my praise. Alleluia, I thank my God.

I thank my God for you each time I think of you.  
Each time I pray for you, I'm filled with thanksgiving.  
And when the day is done, and every race is run,  
God's perfect grace will bring us home.  
We will be together, forever and ever, ever and ever more.  
I thank my God!

### 認罪呼召 (Call to Confession)

司會 Presider

咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攞總的不義。

Let us draw near to God with sincerity of heart and full assurance of faith; our spirit washed with His blood. Let us confess our sins before God and one another.

### 認罪祈禱 (Prayer of Confession)

會眾 Congregation

賞賜盼望與喜樂的上帝，阮承認阮猶原生活佇驚惶中。佇基督裡，祢講阮是祢的仔，總是阮無遵趁(chun-thàn)祢的誠命。佇基督裡，祢甚至稱阮做祢的朋友，但是阮並無忠實對待祢。恩典的上帝，懇求祢赦免阮！通過祢的聖靈的權柄，幫助阮惦佇祢的疼內面，閣繼續與人分享祢的愛，親像真多(chōe)的母親所做的，並且 In 通過耶穌基督阮的主猶原繼續咱做。祈禱奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

God of all hope and joy, we confess that we continue to live in fear. In Christ, you claim us as children, but we disobey your commands. In Christ, you even call us friends, but we have not been faithful to you. Forgive us, God of grace. By the power of your Spirit help us to abide in your love and share that love with others as countless mothers have done and continue to do through Jesus Christ our Lord. Amen! (Silent Prayer)

## 赦罪宣告 (Assurance of Pardon)

司會 Presider

人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

Anyone who is in Christ is a new creation. The old life has gone; a new life has begun. Know that you are forgiven and be at peace. Amen.

## 讀經 (Scripture Reading)

約翰 14:1-14 (新約: 藍, p123; 紅, p171; 棕, p171)

John 14:1-14 (New Testament)

司：這是上帝的話 L：This is the word of God

眾：感謝上帝 C：Thanks be to God

## 證道 (Sermon) 「哪一條路？」 「Which Way?」

## 回應詩\* (Response Hymn\*) (melody use Taiwanese hymnal)

T194 「開我目矚互我看見」

E451 「Open My Eyes, That I May See」

## 奉獻 (Offering)

奉獻詩\* (Hymn\*) Doxology

天下萬邦萬國萬民，敬拜上帝父子聖神

謳唎三位一體上帝，尊名流傳直到萬世 阿們

Praise God, from whom all blessings flow;

Praise Him, all creatures here below;

Praise Him above, ye heavenly host;

Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen

## 介紹 (Introduction)

## 祝福差遣\* (Benediction and Sending Forth\*)

阿們頌\* (Threefold Amen\*)

## 殿樂 (Postlude)

(\*方便站立的人，請站立; \*Please stand as you are able)

## 消息報告：

1. 歡迎參加禮拜的兄姊，禮拜後請到樓下聚餐，一起慶祝母親節。
2. 今天因慶祝母親節，主日學暫停一次。下午聚餐後(3:30pm)，請參加教堂整建計劃的進展報告及討論。
3. 一年一度的 PW 生日捐獻今天截止。這是全教會的活動，男士們也歡迎參加。建議一歲 25 cents，支票上請註明 "PW 生日捐獻"，請多多支持!
4. SKY 正在編輯一份附有照片的教會名冊，讓大家互相認識。尚未照相的兄姊們，請把握機會於 6/11(日) 2:30-4pm 到樓下 Room F (最裡面的角落那間)拍個人及全家合照。這是最後的機會，請勿錯過!

## 主內交通與代禱：

1. 請為教會濕地的評估迫切代禱，求主施恩惠，保守祝福，能得到有利的評估結果。
2. 請為本會教堂的整建迫切禱告，求主來帶領。也為遷移後兄姐們的適應及教牧長執同工代禱，求主加添智慧及力量
3. 文川長老娘的安葬禮已於 5/10(三)舉行，追思禮拜訂於 5/28(日)聚會後，請繼續在禱告中紀念遺族，求主安慰!
4. 請為泰明兄全胃切除手術後的復原與調適代禱，並常給予關懷與鼓勵。請暫勿探訪!
5. 請持續為俊彥兄代禱，求主醫治，早日復原。也求主加添身心靈的力量給他與尚芬姐!

## 出席與奉獻 (5/07/2017)：

5/07/17	台語禮拜	英語禮拜	特別奉獻	
出席	91 人	17 人	感恩	PW 生日
奉獻	\$3,921.00	\$926.00	\$1,000.00	\$69.00

## 生活充實俱樂部：

1. 5/17 林淑麗女士 " 種族問題的對話 "
2. 5/24 三峽定點陀螺隊 " Spintop Snipers "

**每日讀經 (05/14/17-05/20/17):**

日期	經節	思考問題
5/14	約翰 14:1-14	你如何找到通往上帝的家的道路？
5/15	以賽亞 26:1-9	你和這經文中所描述的神如何連結？
5/16	腓立比 4:1-9	什麼是我們必須繼續做，才能有平安的
5/17	使徒行傳 17:22-31	作為上帝的後裔對你有什麼意義？
5/18	詩篇 66:7-18	上帝如何聽到你的真情？
5/19	彼得前書 3:13-22	你如何以溫柔和敬畏的心分享你的盼望？
5/20	自選	這段經文教導你如何愛人如己？

**教會行事表：**

	聚會項目	時間	主理 (5/14/17)	主理 (5/21/17)	地點
日	主日 早禱會	11:00am- 11:30am	TBD	TBD	Basement Rm G
日	聖歌隊 練習	11:30 am- 12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Sanctuary
日	主日 禮拜	1:15pm- 2:15pm	黃景彬	黃景彬	Sanctuary
日	成人 主日學	3:30pm- 4:30pm	整建 進展報告	(2:45-4pm) 林茂清	Sanctuary
日	TKC	3:30pm- 4:30pm	梁越美	梁越美	Room G
日	Hand Bell	4:00pm- 5:00pm	休息	陳玫瑰	Sanctuary
二	婦女 查經	10am- noon	(5/16) 哈巴谷書 2:1-3:19 楊純貞	(5/23) 西番雅書 導論& 1:1-18 吳曼麗	Orchard House
五	分區 查經 (5/19)	<u>8pm-10pm</u> Bridgewater	<u>主理</u> 魏淑玲	<u>經文</u> 使徒行傳 11:19-12:25	<u>招待家庭</u> 文義與淑玲家 908-575-1912
六	分區 查經 (5/20)	<u>10am-2pm</u> Princeton	<u>主理</u> 陳蓓蓉	<u>經文</u> 使徒行傳 9:32-11:18	<u>Church</u> Room H/K

聖工分配：

	本 週 (5/14/2017)	下 週 (5/21/2017)
招 待	李淑文 林珍珠	李淑文 林珍珠
司 琴	陳玫麗	陳玫麗
司 會 / 報 告	Darren Ochs 黃晉文	黃晉文
司 獻	林秀芬 李昭瑩 黃文秀	林秀芬 李昭瑩 黃文秀
來 賓	李梓義	李梓義
錄 影 / 影 音	陳彥儒 / 吳建勳	陳彥儒 / 吳建勳
清 點 奉 獻	陳虹伶 余秀美	陳虹伶 余秀美
茶 點	Potluck	陳美玲
整 理	謝慶賢 李英民 陳東亮 Darren Ochs	吳建勳 林詠偉(Dennis)
育 嬰	洪潔君 鄧梅英	李淑文 吳曼麗
值 日 長 執	許史青 林秀芬	許史青 林秀芬

"主禱文"

「阮佇天裡的父，願祢的名聖，  
 祢的國臨到，祢的旨意得成，佇地裡親像佇天裡。  
 阮的日食 (jit-sit) 今仔日互阮，赦免阮的辜負 (ko-hu)，  
 親像(chhin-chhiu") 阮亦有赦免辜負阮的人。  
 莫得導 (chhoa) 阮入佇試 (chhi)，著救阮脫離彼個歹的 (phái"-e)  
 因為國、權能 (khoân-líng)、榮光攏是祢所有，  
 代代無盡。阿們！」

"The Lord's Prayer"

“Our Father in heaven, hallowed be your name.  
 Your kingdom come, your will be done,  
 on earth as it is in heaven. Give us today our daily bread.  
 Forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.  
 And lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
 For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.”